

查看电子邮件时遇到问题? [在您的浏览器中查看](#)

Akin Gump

STRAUSS HAUER & FELD LLP

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions

分享此页面

2016 年 11 月



中文 >

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ >

本期内容

反腐败动向

- [摩根大通就有关中国子公司招聘活动的执法行动达成和解](#)
- [力拓向国际有关当局自行披露 1,050 万美元付款](#)
- [梯瓦制药预留 5.2 亿美元以就 FCPA 调查达成和解](#)
- [中国农业银行因违反纽约州反洗钱法被纽约金融服务部罚款](#)
- [SEC 发布“风险警报”提醒投资顾问和经纪人遵守举报人条例](#)
- [世界银行将 16 家实体和个人列入其取消资格名单](#)

出口管制和制裁执法

- [油田服务公司就违反古巴、伊朗和苏丹制裁的指控达成和解](#)
- [伊朗国民对串谋将管制物品从美国出口至伊朗表示认罪](#)

出口管制和制裁动向

- [OFAC 根据克里米亚相关制裁计划，将六名俄罗斯国会议员列入 SDN 名单](#)
- [BIS 修订对四国的武器禁运管制，并确认印度加入 MTCR](#)
- [DOJ 制定对违反美国经济制裁和出口管制的犯罪行为的主动自行披露计划](#)
- [世界银行廉政局副局长发布 2016 财年年度报告](#)
- [艾金·岗波 2016 年选后报告](#)

全球调查资源

- 客户警报: [世界银行廉政局副局长 \(INT\) 发布 2016 财年年度报告](#)
- 客户警报: [DOJ 制定对违反美国经济制裁和出口管制的犯罪行为的主动自行披露计划](#)
- 客户警报: [艾金·岗波 2016 年选后监管报告](#)
- [AG 贸易法博客](#)
- [写作与演讲排期](#)

反腐败动向

摩根大通就有关中国子公司招聘活动的执法行动达成和解

2016 年 11 月 17 日，摩根大通 (JPMC) 与美国司法部 (DOJ) 签订不起诉协议，美国证券交易委员会 (SEC) 和美国联邦储备委员会 (FRB) 就 JPMC 的全资香港子公司摩根大通证券 (亚太) 有限公司 (摩根大通亚太区) 违反《反海外腐败法》(FCPA) 反贿赂及账簿和记录规定的指控发出生效禁止令。

根据执法行动，在 2006 年至 2013 年期间，摩根大通亚太区的银行家为影响客户 (包括中国国有企业) 的高级官员向公司授予业务而不当地聘用实习生或提供实习机会。执法行动进一步指称，尽管 JPMC 设立了合规审查程序来筛选客户、潜在客户和 / 或政府官员向公司推荐职位候选人，但仍然出现了这种招聘行为。但是，执法行动进一步指控摩根大通亚太区的银行家和人员经常在 JPMC 合规审查流程要求的合规问卷中提供不准确、误导性和不真实的回答，以帮助实施所谓的不当招聘。

JPMC 同意支付超过 2.6 亿美元，就执法行动达成和解 (包括 7,200 万美元刑事罚款；向 SEC 缴纳 105,507,668 美元非法所得及 25,083,737 美元判决前利息；以及向 FRB 缴纳 61,932,500 美元制裁罚款)。DOJ 的新闻稿和不起诉协议可在[此处](#)找到，SEC 的新闻稿和命令可在[此处](#)找到，FRB 的新闻稿和命令可在[此处](#)找到。

更多信息，请参阅[此处](#)的《纽约时报》报道和[此处](#)的《华尔街日报》报道。

力拓向国际有关当局自行披露 1,050 万美元付款

2016 年 11 月 8 日，力拓提交 6-K 表格 (可在[此处](#)找到)，宣布其已通知英国和美国当局，其正在调查 2011 年就几内亚西芒杜采矿项目向一位顾问支付 1,050 万美元一事。由于进展缓慢，几内亚政府于 2008 年部分收回了力拓对西芒杜项目的权利，但这些权利于 2011 年重新授予该公司。该公司也正在通知澳大利亚有关当局。

力拓从 2016 年 8 月发现的一封电子邮件中获悉该笔付款，并展开了调查。该付款是“咨询服务”合同协议的一部分，一名与几内亚政府高级官员有密切联系的顾问从中受益，力拓当时的首席执行官 Tom Albanese 批准了这笔付款。根据迄今为止的调查，该公司的能源和矿业行政总裁 Alan Davies 及法律和监管事务部高管 Debra Valentine 已被解雇。力拓于 2016 年 10 月出售其在西芒杜项目中 46.6% 的权益，并表示其打算全力配合各有关当局调查此事。

更多信息，请参阅[此处](#)的《华尔街日报》报道和[此处](#)的 FCPA 博客报道。

梯瓦制药预留 5.2 亿美元以就 FCPA 调查达成和解

2016 年 11 月 15 日，梯瓦制药工业有限公司提交了 6-K 表格 (可在[此处](#)找到)，表示其已预留 5.2 亿美元，用于就 DOJ 和 SEC 的 FCPA 调查达成和解，调查有关该公司在 2007 年至 2013 年间在俄罗斯、墨西哥和乌克兰从事违反 FCPA 的行为的指控。此前在 2014 年，该公司已提交一份 6-K 表格 (可在[此处](#)找到)，称被调查的附属公司“向地方当局提供有关营销或促销行为的不准确或更改的信息”，这种行为“可能上升到违反 FCPA 和 / 或违反当地法律的程度”。

更多信息，请参阅[此处](#)的 FCPA 博客报道和[此处](#)的《华尔街日报》2015 年报道。

中国农业银行因违反纽约州反洗钱法被纽约金融服务部罚款

2016 年 11 月 4 日，纽约金融服务部 (DFS) 与中国农业银行纽约分行 (该“银行”) 就该银行违反纽约州反洗钱法的指控签订了一份同意令 (可在[此处](#)找到)。

在签订同意令不久前，DFS 正对该银行美元结算交易增加进行调查，DFS 曾在 2013 年指示该行在大幅加强其合规机制之前不得增加此类交易。美元结算交易需要代表客户将付款由外币兑换为美元。除了 2014 年和 2015 年进行美元结算交易次数大幅增加外，该银行还限制其首席合规官履行职责调查和报告与涉及中国、俄罗斯、也门、伊朗和阿富汗相关方的美元结算交易有关的可疑活动。DFS 表示，阿富汗客户与毒品贩卖者附属网络存在广为人知的联系，而伊朗的交易似乎对受制裁方有利。首席合规官和多位合规人员最终辞职，以抗议该银行的限制。

DFS 得出结论称，该银行逃避监管机构监督的行为集中在通过环球银行金融电信协会（SWIFT）系统发送编码信息，该系统允许该银行合规人员审查交易，以确保其遵守反洗钱要求、海外资产管理办公室条例以及 DFS 和其他监管机构的要求。该银行同意支付 2.15 亿美元罚款，并聘请一位独立监察员。

更多信息，请参阅[此处](#)的《金融时报》报道和[此处](#)的《华尔街日报》报道。

SEC 发布“风险警报”提醒投资顾问和经纪人遵守举报人条例

2016 年 10 月 24 日，SEC 的合规监察与审查办公室（“办公室”）发布了一份“风险警报”，通告称在审查是否遵守规则 21F-17 时（该规则禁止任何公司或个人阻碍个人与 SEC 就可能违法证券法的行为进行直接沟通），该办公室将审查各种文件，包括“合规手册、道德准则、雇佣协议和离职协议”，以确定可能导致违反 21F-17 规则的条文。

具体而言，违反规则 21F-17 的条文包括：（1）限制员工向 SEC 传达的信息类型；（2）要求离职员工放弃其与任何政府调查相关的款项追偿权，包括因举报提示所导致的；（3）要求员工声明其没有协助任何涉及雇主的调查；及（4）要求员工在向 SEC 披露机密信息之前通知雇主或获得雇主的同意。

鉴于近期针对多家公司对待举报人的执法行动，SEC 的风险警报很合时宜。SEC 的风险警报可在[此处](#)找到。

世界银行将 16 家实体和个人列入其取消资格名单

世界银行在 11 月将 16 家实体和个人列入其取消资格名单，其中 5 家由其他多边开发银行根据 2010 年取消资格互认协议共同取消资格（可在[此处](#)找到）。在其余被取消资格的当中，世界银行仅公布四家的详情：

- Honeyomar Ventures Ltd. 被指在世界银行资助的两个尼日利亚基础设施项目的投标中提交虚假的经审计财务报表（取消资格 18 个月）
- Zarcus Construction Nig. Ltd. 被指在尼日利亚侵蚀及流域管理项目和第二次农村接入和移动项目的合同投标中提交虚假的经审计财务报表（取消资格两年）
- Geoambiente Sensoramiento Remoto Ltd. 被指在竞标和谈判由世界银行资助的巴西南里奥格兰德州生物多样性项目的合同时，在其提案中提交的简历中伪造一位建议的团队成员的签名（并且未告知政府该团队成员不参与项目）（取消资格 13 个月）
- SFC Umwelttechnik GmbH 被指在越南项目准备技术援助设施项目和越南岷港优先基础设施投资项目中从事欺诈行为（禁止 15 个月）。

世界银行有关取消资格的新闻稿可在[此处](#)（Honeyomar）、[此处](#)（Zarcus 和 Geoambiente）和[此处](#)（Umwelttechnik）找到。世界银行取消资格的所有实体和个人的名单可在[此处](#)找到。

[返回页首。](#)

出口管制和制裁执法

油田服务公司就违反古巴、伊朗和苏丹制裁的指控达成和解

2016 年 11 月 14 日，美国财政部海外资产管理办公室（OFAC）宣布，美国特拉华州公司 National Oilwell Varco, Inc. (NOV) 及其两家子公司同意向 OFAC 支付 5,976,028 美元，就可能违反针对古巴、伊朗和苏丹的制裁的行为达成和解。根据 OFAC 的网站公告，被指控的违规行为发生于 NOV 及其子公司在 2002 年至 2009 年期间进行的多次交易，这些交易导致向上述国家出售和 / 或出口商品或服务。在与 OFAC 和解的同时，NOV 与美国商务部工业与安全局（BIS）达成和解协议，并与美国德克萨斯州南区检察官办公室签订不起诉协议（NPA）。根据 NPA，NOV 支付 2,500 万美元，OFAC 即视为符合支付和解金额。

在确定处罚时，OFAC 根据其经济制裁执行准则评估了多个加重和减罪因素。关于加重因素，OFAC 认定 NOV 的行为罔顾后果：高级管理人员知道或有理由知道行为可能违反制裁；这种行为对美国制裁计划目标造成了损害；NOV 是一家大型、复杂的跨国公司，缺乏有效的合规计划。关于减罪因素，OFAC 考虑到 NOV 在此前过去五年内从未收到过处罚通知或违规裁定，

NOV 配合 OFAC 的调查，且 NOV 努力补救其合规计划并采取合规强化措施。

更多信息，请参阅 OFAC [网站公告](#)。

伊朗国民对串谋将管制物品从美国出口至伊朗表示认罪

2016 年 10 月 27 日，美国司法部 (DOJ) 宣布，一位名叫 Mansour Moghtaderi Zadeh 的伊朗公民对未经许可串谋将管制物品运往伊朗表示认罪。根据 DOJ 的新闻稿，从 2005 年开始，Zadeh 参与了向伊朗出口产品的多起串谋行为。BIS 于 2007 年扣押其中一批货物后，该机构对 Zadeh (化名) 发出临时拒绝令 (TDO)，禁止其从事涉及美国商品的美国出口活动。Zadeh 随后规避了 TDO，并继续向伊朗出口各种商品，包括树脂、密封剂、油漆、气动油脂、薄膜粘合剂、聚氨酯涂料和稀释剂。Zadeh 面临最长 57 个月的监禁，并可能被处以最高 20 万美元罚款。

更多信息，请参阅 DOJ [新闻稿](#)。

[返回首页](#)。

出口管制和制裁动向

OFAC 根据克里米亚相关制裁计划，将六名俄罗斯国会议员列入 SDN 名单

根据第 13660 号总统令规定的克里米亚相关制裁，OFAC 在 2016 年 11 月 14 日将在俄罗斯议会代表克里米亚和塞瓦斯托波尔的六名俄罗斯国会议员列入其特定国民与禁止往来人员名单 (“SDN 名单”)。根据 OFAC 的新闻稿，制裁支持美国采取外交方式解决乌克兰冲突，并使美国制裁与欧盟采取的类似行动保持一致。

更多信息，请参阅 OFAC [新闻稿](#)。

BIS 修订对四国的武器禁运管制，并确认印度加入 MTCR

2016 年 11 月 4 日，BIS 发布修订《出口管理条例》(EAR) 的最终规则，删除关于对科特迪瓦、利比里亚、斯里兰卡和越南的武器禁运相关管制的条文。这些修订使 EAR 与《国际武器贸易条例》(ITAR)、联合国安理会决议、国会法案和国务卿的决定保持一致。修订还确认印度成为导弹技术控制制度 (MTCR) 的成员。

更多信息，请参阅 [《联邦公报》](#) 之 BIS 公告和最终规则。

DOJ 制定对违反美国经济制裁和出口管制的犯罪行为的主动自行披露计划

上个月，DOJ 制定对违反美国经济制裁和出口管制的犯罪行为的正式主动自行披露计划，并为面临可能违反美国出口管制和制裁法律的公司发布合作和补救指导。该计划要求公司向 DOJ 披露潜在的故意违规行为，以便从该机构获得合作信誉。向 DOJ 作出披露是对向其他相关监管机构 (如国防贸易管制委员会、BIS 或 OFAC) 作出披露的补充。披露的好处包括有资格大幅减少处罚、罚款和没收；可能签订 NPA；缩短监督合规期；以及能够避免独立监察员。

有关新指南的深入分析，请参阅自 2016 年 11 月 16 日起的艾金·岗波[国际贸易警报](#)。

世界银行廉政局副局长发布 2016 财年年度报告

上个月，世界银行集团 (“世行”) 廉政局副局长 (INT) 发布 2016 财年年度报告 (“报告”)。在报告中，INT 深入介绍了世行在上一财年通过执法活动打击世行资助项目中的欺诈、腐败和其他可制裁行为的工作。这些执法活动包括调查对公司、个人、代理和世行工作人员所进行的可制裁活动的指控，包括实施制裁。该报告有助于参与世行资助合同的各方深入了解世行的调查和制裁程序以及下一年的调查和执法优先事项。

有关报告的深入分析，请参阅自 2016 年 11 月 17 日起的艾金·岗波[国际贸易警报](#)。

艾金·岗波 2016 年选后报告

美国总统选举的结果具有重大历史意义，并将产生重大的经济、政治、法律和社会影响。当选总统特朗普表示，他将在多个监管部门进行重大变革，包括国际贸易、医疗保健、能源和环境。请参阅[艾金·岗波 2016 年选后报告](#)，了解即将执政的特朗普政府预期可能会进行的变革。

[返回页首。](#)

写作与演讲排期

12 月 5 日星期一，艾金·岗波将在艾金·岗波休斯敦办事处为公司律师举行 CLE “Best Practices When Faced with an SEC Investigation”（面对 SEC 调查的最佳实践），由 [Peter Altman](#) 发表演讲。如有兴趣参加课程，请联系 Flor Gonzalez，电子邮件地址：fgonzalez@akingump.com。

如果您希望邀请艾金·岗波律师到贵公司或贵集团就反腐败法律、合规、网络安全、执法和政策或其他国际调查及合规话题发表演讲，请发送电子邮件至 mwarfield@akingump.com 或致电 +1 202.887.4464，与 Mandy Warfield 联系。

[返回页首。](#)

联系方式

如需《红色简报》中提述案件的更多信息，请联系：

[Paul W. Butler](#)，电话：202.887.4069，或发送电子邮件至 pbutler@akingump.com，或 [Christian Davis](#)，电话：202.887.4529，或发送电子邮件至 chdavis@akingump.com。

相关执业领域律师的联系方式可以从[此处](#)找到。

《红色简报》的“反腐败动向”板块由 [Stanley Woodward](#) 编辑。

“出口管制和制裁动向以及执法”板块由法律助理 [Johann Strauss](#) 和 Sina Kimiagar 编辑。

《红色简报》的中译本和俄译本将在晚些时候提供。请通过上述链接或以下往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

[往期内容](#) · [往期内容 — 中文](#) · [往期内容 — 俄文](#) · [订阅《红色简报》](#)

www.akingump.com



© 2016 艾金·岗波律师事务所版权所有。保留所有权利。律师广告。本文件之分发仅作参考之用；不构成法律意见，也不得用作法律意见。IRS 通函 230 通告要求：本讯息并非美国财政部部长发出的通函 230 范围内的意见。因此，我们必须通知您，您不能为了逃避美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务意见。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。伦敦办事处的律师通过艾金·岗波律师事务所提供法律服务，以艾金·岗波律师事务所之名义执业。艾金·岗波律师事务所是纽约的一家有限责任公司合伙企业，获律师监管局授权并受其监管，编号为 267321。合伙人名单可在 Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG 查阅。香港办事处律师通过艾金·岗波律师事务所提供法律服务，该律师事务所受香港律师会监管，注册办事处为香港中环皇后大道中 15 号置地广场告罗士打大厦 18 楼 1801-08 及 10 室。艾金·岗波律师事务所为一家根据美国德州法律成立的有限责任公司合伙企业，在美国国内和国外的多个司法管辖区的法律法

规之下进行运营。北京办事处为艾金·岗波律师事务所的代表办事处。

[更新](#)您的偏好 | [订阅](#)我们的邮件列表 | [转发](#)给朋友 | [退出](#)我们的邮件列表 | [查看](#)邮寄地址